

# EL SUSTANCIERO

Grupo arqueológico y de costumbres populares Villa de Orgaz

## EDITORIAL

Premio al Orgaz que se vende

## RELATO

Patricio de la Torre

## ENTREVISTA

Dña. Milagros Andrade Jiménez

## CRÓNICA

Las Ordenanzas de Orgaz  
(primera parte)

## ACTIVIDADES

XXXIII Día del Embellecimiento  
del Pueblo.  
Excursión a Segobriga, Uclés y Huete

## ANECDOTARIO

Miguel "El Molinero"

## ÁLBUM FOTOGRÁFICO

# Número 34

I.º Semestre 2017



# PATRICIO DE LA TORRE

Jesús Gómez Fernández-Cabrera

[www.villadeorgaz.es](http://www.villadeorgaz.es)

Este insigne orgaceño fue monje jerónimo en el Escorial, arabista, catedrático, bibliotecario, académico, vicecónsul en Tánger y traductor oficial en el Ministerio de Estado.

## Datos biográficos

Patricio Joseph de la Torre Aguilera nació en Orgaz el día 16 de marzo de 1760, siendo sus padres Manuela Aguilera y Rafael de la Torre según reza la partida del bautismo que ofició el padre Trinitario Joseph Dorado el día 24 del mismo mes: *“En la Yglesia Parroquial de Sto. Thomas Apóstol de esta Villa de Orgaz en veinte y quatro días del mes de marzo de mil setecientos y sesenta Yo frai Joseph Dorado, religioso trinitario Calzado y theniente de Cura, Bautizo solemnemente un niño que nació en diez y seis días de dicho mes y año, hijo legitimo de Rafael de la Torre y de Manuela Aguilera su lexitima mujer, y ambos naturales y vecinos de dicha Villa, el qual puso por nombre Patricio Joseph, fue su padrino Joseph Nieto Aguilera, a quien advertí el parentesco espiritual y la obligación de enseñarle la Doctrina Xptiana y lo firme ut supra. fr. Joseph Dorado. Firmado y rubricado/Dn Juan Manuel Arguelles: Firmado y rubricado”.*<sup>1</sup>



Placa en la fachada de la casa natal de Fr. Patricio

Patricio vino al mundo en la casa propiedad de su tío Juan Aguilera, sita en la Calle Real, 11, que actualmente se conoce como “La casona”. Sus padres, de profesión

<sup>1</sup> Archivo parroquial de Orgaz.- Libro 19 de Bautismos, folio 9 vuelto.

maestros pasteleros–confiteros, heredaron la casa de los padres de Manuela, en la que tenían su negocio de confitería, situada en la Calle Alonso del Pozo 12, donde se conservaban hasta hace poco los hornos y almacenes del negocio.<sup>2</sup>

Estudió las primeras letras, gramática y latinidad, en Orgaz y en Consuegra de donde provenían sus abuelos. Optó por la vida religiosa, ingresando en el monasterio de El Escorial, donde tomó el hábito el 25 de enero de 1776, como fraile jerónimo, a la edad de 16 años y profesó el 5 del mismo mes de 1777, continuando su formación humanística en el Real Colegio de San Lorenzo.<sup>3</sup>

Fue ordenado sacerdote en 1783 y en 1785 se trasladó a Madrid para cursar estudios del árabe en los Reales Estudios de San Isidro, en la cátedra de D. Mariano Pizzi: *“... manifestó un talento singular para la carrera literaria, y más particularmente para la erudición y lenguas; ... Desde los primeros estudios de Filosofía y Teología mostró su inclinación dominante por aprender aquellas lenguas que más le pudiesen instruir, bien fuesen de las vivas o bien de las muertas. Conocida por los prelados esta inclinación, le enviaron a Madrid en 1785 para que asistiese a las aulas de San Isidro bajo la enseñanza de Don Mariano Pizi, Catedrático de Árabe, y acreditó bien su aprovechamiento en los ejercicios públicos que hizo en compañía de su condiscípulo Don Miguel García Asensio, natural de Albaladejo, en el obispado de Cuenca, quien sustituyó a Pizi en la Cátedra de Árabe”*.<sup>4</sup>

En 1786 fue nombrado catedrático de árabe en el Colegio de San Lorenzo (El Escorial), donde acababan de crearse las cátedras de griego, hebreo y árabe por orden de Carlos III. Aquí se dedica a la docencia y emprende la elaboración su gran diccionario árabe–castellano que tendrá por título “Vocabulista Castellano Árabe”, a partir de un diccionario anterior del P. Alcalá<sup>5</sup>: *“Concluidos estos estudios, se restituyó nuestro Fr. Patricio a su monasterio, donde en calidad de Bibliotecario y Catedrático de Árabe, enseñó este idioma a los monges que le destinaron por discípulos y meditó aumentar, reformar y poner en caracteres árabes el Vocabulario del P. Alcalá,*

<sup>2</sup> Ver LÓPEZ- GUERRERO ANDRADE, Francisco: *Apellidos ilustres de Orgaz. Patricio de la Torre Aguilera (Ilustre orgaceño)*.- En *El Sustanciero* nº 10, 2004, pp. 7-9

<sup>3</sup> Los datos biográficos aquí expuestos están tomados de la obra de Braulio Justel Calabozo " *El toledano Patricio de la Torre: monje escurialense, arabista y Vicecónsul de Tánger*".

<sup>4</sup> Esta cita, como las que siguen, está tomada del discurso escrito por Fr. Francisco Valerio Cifuentes, leído en honor de Fr. Patricio en la Real Academia de la Historia, el día 28 de Febrero de 1823 (CIFUENTES, P. Francisco: *Noticia bibliográfica de Fr. Patricio de la Torre, individuo correspondiente*.- Inédito. Real Academia de la Historia, Expediente de Patricio de la Torre.)

<sup>5</sup> ALCALÁ, Pedro de: *Vocabulista aravigo en letra castellana*.-- Granada: por Juan de Varela de Salamánca], 1505.

*gerónimo, compuesto en letras castellanas o latinas por orden especial del primer Arzobispo de Granada, Dei gratia, Fernando de Talavera, confesor de la Reyna Doña Isabel y de la misma orden de San Gerónimo”.*

En 1787 asumió el cargo de bibliotecario segundo de la Real Biblioteca de El Escorial.

Con el ánimo de perfeccionar su conocimiento de la lengua árabe consiguió viajar a Tánger en 1798, comisionado por Gaspar Melchor de Jovellanos (Ministro de Gracia y Justicia) quien también le encargó de adquirir manuscritos árabes para la Real Biblioteca de El Escorial. Llegó al puerto de Tánger el 22 de septiembre, después de pasar por Cádiz, Chiclana y Tarifa: *“Estuvo en Berbería desde 1798 hasta 1802, y sus principales residencias fueron Tánger y Larache, en casa del Cónsul Don Antonio Salmón, en donde, además del trato familiar que tenía con los criados del Cónsul, preguntándoles, inquiriendo y averiguando de ellos las voces, los modismos, las frases y acentos de las expresiones comunes i más vulgares que usaban en su trato común i familiar y en sus compras, ventas y tráficos, procuró tratar más estudiosamente con los alfaquíes, sacerdotes moros o morabitos, maestros y doctores de la ley y del idioma. Ya bien impuesto en todo esto, hizo de intérprete para la correspondencia con el Rey de Marruecos; catequizó a un alfaquí y dispuso traérselo para copiante de los manuscritos árabes, pero no lo pudo conseguir por haberse opuesto a ello el Rey moro; instruyó en el árabe erudito a dos religiosos de San Francisco que habían pasado, de orden de nuestro Gobierno, a Berbería. Y quando ya le pareció que podría emprender la obra del Vocabulario del P. Alcalá, se restituyó a España.”*



En el zaguán de la casa donde nació Fray Patricio de la Torre cuelga esta pintura, realizada sobre barro cocido, que la tradición dice, sin ninguna seguridad ni confirmación documental, que podría ser un retrato de Fray Patricio, y que incluso podría tratarse de un autorretrato.

En 1799 se traslada a Larache, donde llega el 7 de abril. Abandona Larache a consecuencia de la peste, camino de Tánger, siendo retenido en cuarentena en Marchán.

El 5 de marzo de 1800 llegó a Tánger. El 7 de abril comienza su viaje a Mequínez, sede de la corte de Muley Solimán, y a Fez, con la intención principal de conseguir el catálogo de la biblioteca de un cherife de Fez y la posible adquisición o copiado de manuscritos. Viaja acompañando al médico español Coll, enviado por Carlos IV para socorrer a Muley Solimán frente a la peste. Llega a Mequínez el 15 de abril, permaneciendo allí hasta el 10 de mayo, llegando a Fez el día siguiente, donde permaneció cuatro meses. En septiembre de 1800 regresa a Tánger. Terminada su misión en Marruecos D. Antonio González Salmón, Cónsul General de Tánger, dirigió al Ministro de Estado, un informe muy positivo sobre el trabajo desempeñado por Fr. Patricio, en el que leemos: *“En haber desempeñado a satisfacción la correspondencia árabe entre este Consulado General de mi cargo y la corte marroquí, virtiendo del castellano al árabe las cartas que yo dirigía, y del árabe al castellano las que recibía. Haberme asistido en las interpretaciones de viva voz, con presteza y energía, en las varias conferencias que sucesivamente se me ha ofrecido tener con los gobernadores y demás gefes moros; en lo cual, demás de la suficiencia que exigía el caso, le ha adornado siempre la apreciable prenda del sigilo, tan necesario para el acierto y buen éxito en el manejo de los asuntos políticos [...] Al loable zelo que constantemente le ha animado para el mejor desempeño de su comisión, ha reunido un porte irreprehensible de su conducta religiosa, civil y moral”*.<sup>6</sup>

Vuelve a España, a donde llega el 23 de mayo 1802, con la intención de acabar sus trabajos como refundidor del diccionario arábigo-castellano de Pedro de Alcalá. En su viaje hacia Madrid se detiene en Consuegra, a donde llega el 26 de junio, donde residían sus familiares, pasando allí unos meses de descanso, incorporándose después al monasterio de El Escorial.

El 15 de abril 1803 es nombrado Académico correspondiente de la Real de la Historia.

En 1808, a consecuencia de la invasión francesa, sale camuflado de El Escorial y se traslada a Sevilla, después de intentar refugiarse en Consuegra. En el momento de

---

<sup>6</sup> Escrito de D. Antonio González Salmón, Cónsul General de Tánger, dirigido al Ministro de Estado, Don Pedro Ceballos. Tánger, 20 de mayo 1802. (Texto tomado de: JUSTEL CALABOZO, B.: *El toledano Patricio de la Torre: monje escorialense, arabista y vicedónsul de Tánger*.- El Escorial: Ediciones escorialenses, 1991)

la invasión estaba en la imprenta su Vocabulista Castellano Árábigo, viéndose interrumpidos los trabajos de impresión.

En Sevilla, es nombrado el 22 de enero 1810 Vicecónsul de España en Tánger, emprendiendo su segundo viaje a Marruecos, el 7 de febrero llega a Tánger, donde permanece hasta el 22 de julio que regresa a Cádiz, por entonces sede del Consejo de

Regencia, después de haber sido revocado su nombramiento como Vicecónsul. El 22 de septiembre es nombrado Agregado Interino a la Secretaría de Estado y del Derecho, en condición de intérprete, residiendo desde entonces en Cádiz o en Isla León: *“por interceptación de la correspondencia tuvo que volverse a Cádiz, desde donde el gobierno le comisionó a Gibraltar a negocios de la nación; y evacuados que fueron, fue agregado a la Secretaría de Estado con el encargo de la correspondencia árábigo; en este empleo permaneció hasta que vino nuestro Rey el Señor Don Fernando VII y nos restituyó los monasterios con todas sus rentas y pertenencias”*.



Patricio de la Torre.  
Pintura de Gerardo Sánchez Cruz, 1991

Cuando se trasladan a Madrid las Cortes y el Consejo de Regencia, en 1813, Fr. Patricio se reincorpora al El Escorial, donde continuó con el empleo de bibliotecario mayor hasta su muerte. Recibió el encargo por el prior del monasterio, junto a otro fraile, de recuperar los libros, manuscritos, cuadros y otros objetos del monasterio dispersos por Madrid a consecuencia de la invasión francesa. Dejó documentado el resultado de su trabajo en el *“Inventario de los efectos que se van recogiendo en Madrid pertenecientes al Real Monasterio de San Lorenzo del Escorial”*.<sup>7</sup>

<sup>7</sup> GARCÍA-FRÍAS CHECA, Carmen: *El Camarín de Santa Teresa: una pequeña «cámara de maravillas» del Monasterio de El Escorial. – En Monjes y Monasterios Españoles. Arte, Arquitectura, Restauraciones, Iconografía, Música, Hospitales y Enfermerías, Medicina, Farmacia, Mecenazgo, Estudiantes*. -- San Lorenzo del Escorial: EDES. Ediciones Escorialenses, 1995. Tomo I, pp. 154-155

En 1817 fue elegido consejero del Prior del Monasterio de San Lorenzo. Fue nombrado Historiador de la Orden, nombramiento que no admitió por encontrarse falto de salud.

Fr. Patricio murió a causa de una apoplejía, tras una larga enfermedad, el 4 de julio 1819 en el Monasterio de San Lorenzo: *“... falleció a las 10 de la noche a los 59 de edad y 43 de religioso, después de recibidos todos los Santos Sacramentos, de resultas de un accidente de apoplejía que le repitió después de haberle atormentado por tres años, dejándonos mui desconsolados”*.

Asistió a su entierro un caballero danés que dijo en su favor: *“Ha muerto un sabio, y para mí el mayor en algunas materias. No he tratado a un hombre de mayor memoria y juicio. Yo consulto los diccionarios árabes, no hallo las voces y significados que busco, y acudo al P. Patricio, y, sin embargo de sus achaques, me recibe con afabilidad, me responde con cordura y me saca de mis ignorancias. Su falta será llorada en las cortes de España y entre sus sabios literatos”*.

Fue enterrado en la sepultura nº 36, que está situada en el claustro adyacente y paralelo al flanco oriental del refectorio del monasterio, junto a la tumba del gran músico y compositor P. Antonio Soler.<sup>8</sup>

### **El Vocabulista Castellano Árabe**

Su obra más significativa es el primer diccionario árabe–castellano, impreso con caracteres árabes que elaboró a partir de un diccionario anterior del P. Pedro de Alcalá, que lleva como título: *“Vocabulista Castellano Árabe, compuesto y declarado letra y lengua castellana por el M.R.P Fr. Pedro de Alcalá, de Orden de San Gerónimo.*



Claustro del monasterio de El Escorial en donde está enterrado Patricio de la Torre

<sup>8</sup> Quiero mostrar mi agradecimiento al P. Miguel Ángel Martínez Fuertes de la Comunidad de El Escorial que me facilitó la vista a este claustro, en el año 2007.

*Corregido, aumentado y puesto en caracteres árabigos por el P. Fr. Patricio de la Torre, de la misma Orden, Bibliotecario y Catedrático de la lengua árábigo-erudita en el Real Monasterio de San Lorenzo del Escorial y profeso en él”.*

El P. Pedro de Alcalá había compuesto un diccionario árabe-castellano, el primero que se conoció en Europa, por orden de Hernando de Talavera, primer arzobispo de Granada después de la conquista de la ciudad por los Reyes Católicos, y fue impreso en ella el año 1505. Como en la imprenta no tenían tipos árabes, las voces árábigos fueron compuestas en caracteres latinos, de ahí lo difícil que resulta identificar los temas y las raíces, siendo por ello de escasa o nula utilidad para el estudio de esta lengua.

Patricio de la Torre dedicó todos sus esfuerzos (especialmente de 1798 a 1808) a su refundición, poniendo en caracteres árabes las voces que figuran en caracteres latinos, y añadiendo gran cantidad de nuevos vocablos y otros cambios y mejoras: *“Su trabajo consistía fundamentalmente en poner en caracteres árábigos las voces árabes,*

*que en el Vocabulista figuran transcritas en caracteres latinos, como es sabido. [...] Pero su intervención no se circunscribe a este cambio, sino que es de mayor alcance. Suprime la separación de las voces en tres apartados –verbos, nombres y adverbios– y las funde en un solo bloque. Rectifica en varios puntos la obra de su predecesor. La enriquece añadiéndole «voces usuales del día» y «aumentándola considerablemente de modismos, frases y refranes vulgares, de que carecía el original, y en que está lo más gracioso, pero lo más difícil de las lenguas», según decía en el citado memorial al rey del año 1809 y luego repetiría –casi con las mismas palabras– en nuevos memoriales del 27 de julio y 7 de agosto del año siguiente. Y va más allá todavía, pues añade explicaciones sobre los años y meses del calendario musulmán, sobre las distintas*



Portada del Vocabulista (R. Academia de la Historia)



*horas del día, sobre la oración y la llamada a ésta por el almuédano, sobre el Corán y sus divisiones, consigna datos histórico-geográficos sobre ciudades como Fez - sacados de sus viajes y del «Cartas» -, pone ejemplos en los que entra -en árabe y en español- el nombre de su protector el rey Carlos IV, alude a manuscritos comprados por él en Fez y a otros que le han sido prestados, cita a orientistas posteriores a Pedro de Alcalá, como Meninski y Golio, ...”<sup>9</sup>*

El manuscrito completo del Vocabulista de Fr. Patricio se encuentra en la Biblioteca de El Escorial (Códice escurialense H.II.23). De la obra impresa se conservan ejemplares diversos:

- Un ejemplar impreso, que comprende desde el inicio a la palabra ofrecimiento, en la Biblioteca de El Escorial, signatura 137.1.28
- Un ejemplar impreso, que comprende desde el inicio a la palabra ofrecimiento en la Biblioteca Nacional, Signatura Raros 36865.
- Un ejemplar impreso, que comprende desde la palabra ofrenda a la palabra pasmado en la Biblioteca de la Real Academia de la Historia, signatura 14/9818. (Se trata de unas pruebas de imprenta)

### **Otras obras de Patricio de la Torre**

En el citado homenaje póstumo escrito por el P. Cifuentes se da noticia de la considerable producción escrita de Fr. Patricio, perdida en gran parte por causa de la guerra de la Independencia: *“Las noticias biográficas y literarias que V. me pide de nuestro difunto P. Fr. Patricio, fueran sin duda mucho más satisfactorias si la crueldad de los tiempos en que nos ha tocado vivir, por una parte, y la modestia y moderación del difunto, por otra, no nos hubieran privado de los más copiosos y útiles frutos de sus trabajos literarios, mas, con todo, los que voy a comunicar a V. creo no le desmerecerán el título de un Académico benemérito de la matritense”*.

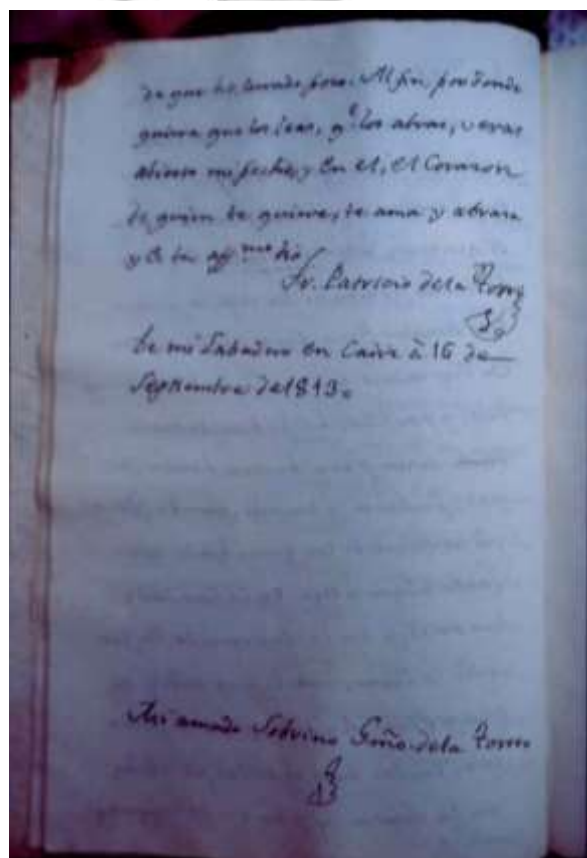
No obstante se conservan escritos, de muy variada temática, extensión y calidad, la mayoría en estado de manuscrito:

- *Noticia del itinerario desde Tánger hasta la corte de Mequínez.* - Biblioteca de El Escorial, Códice Z.IV.18, folios 231R-236V.

---

<sup>9</sup> JUSTEL CALABOZO, B.: *El « Vocabulista» de Alcalá y su refundición por Patricio de la Torre.*- En *Sharq Al-Andalus* n. 1, 1984, p. 35-46.

- *Gramática de la Lengua árabigo-erudita.*- Biblioteca de El Escorial, Códice h.IV,4 (Autoría discutida).
- *Ensayos sobre la gramática y poética de los árabes que ofrecen al público examen el P. Fr. Patricio de la Torre, monge profeso del esclarecido orden de S. Geronimo en el real monasterio del Escorial, y don Miguel Garcia Asensio, abogado del ilustre Colegio de esta corte, los días ... Y... del mes de julio de las ... de la mañana, en los Reales Estudios de San Isidro, asistidos de su maestro el doctor don Mariano Pizzi, catedrático de lengua arabigo-erudita en ellos. Precede un discurso sobre la necesidad y utilidad de este idioma. Dedicanse al Rey nuestro señor.*- Madrid: 1787. En la imprenta de don Antonio de Sancha.
- *Noticias históricas de Fez.*- Biblioteca de El Escorial, Códice &IV.15, folios 1r-3r.
- *Colección de medicamentos simples de Beithar.*- Biblioteca de El Escorial, Códice &IV.15, folios 314v-320r.
- *Nombres de las puertas de Granada y su significado castellano.* - Biblioteca de El Escorial, Códice &IV.15, folios 323r-324v.
- *Exercicios de toda la Gramatica arabigo erudita que sustentara el P. Fr. Miguel de Piedrabales, substituto de la cathedra de arabe en el Real Monasterio de San Lorenzo del Escorial, asistido del P. Fr. Patricio de la Torre, catedratico, el dia 24 de octubre de 1804, por la mañana desde las 9 a las 11. Dedicanse al Rey nuestro señor.* - Madrid MDCCCIV. En la imprenta de Sancha.
- *Colección de refranes y adagios arabes, y su traducción castellana.*- Biblioteca de El Escorial, Códice h.IV.10 .
- *Inventario de los efectos que se van recogiendo en Madrid pertenecientes al Real Monasterio de San Lorenzo de El Escorial, 1814.*- Archivo de Palacio.
- *Grammatica Linguae Arabicae.*- Biblioteca de El Escorial, Códice H.I.8 .
- *Tratado de las letras del alfabeto arabe.*- Biblioteca de El Escorial, Códice H.I.11 .



Libro de cartas de Fr. Patricio, que conservan sus herederos

También dedicó su pluma a la poesía según nos cuenta el referido P. Cifuentes: *“Escribió un diálogo entre las personas de Felicio y Tristio, dirigido a un sobrino suyo, algunas elegías, epigramas o madrigales, sonetos y otras cosas curiosas, agudas y divertidas, que un amigo piensa ir recogiendo para reunir las y formar un tomito, porque tenía mérito conocido para este género de poesías”*.

El que esto escribe ha tenido en sus manos un volumen que se conservaba en la casa natal de Fr. Patricio, en el que se recopilan poesías y cartas manuscritas que Fr. Patricio envió a su sobrino el coronel Jerónimo de la Torre, del que el fraile fue mentor, y con el que tuvo relación a lo largo de toda su vida. Desde aquí quiero hacer una llamada a los herederos que tienen en su poder este volumen para que no lo mantengan oculto y lo pongan en manos de alguna institución para que se garantice su correcta conservación y pueda ser conocido y estudiado.

### **Bibliografía sobre P. de la Torre**

En 1953 J. A. Sánchez Pérez publicó una breve reseña sobre nuestro autor: *“Un arabista español del siglo XVIII: Fray Patricio José de la Torre”*. Posteriormente B. Justel es quien realmente ha estudiado la figura, las obras y el *Vocabulista Castellano Árabe* de Patricio de la Torre, en varios artículos y en su libro *“El toledano Patricio de la Torre: monje escurialense, arabista y vicecónsul en Tánger”*. Más recientemente A. El Imrani ha dedicado a Patricio de la Torre el capítulo II de su tesis doctoral : *“Lexicografía hispano-Árabe”*. Esta es la bibliografía básica, a la que se añaden otras publicaciones:

- CIFUENTES, P. Francisco: *Noticia bibliográfica de Fr. Patricio de la torre, individuo correspondiente.*— Inédito. Real Academia de la Historia, Expediente de Patricio de la Torre.
- EL IMRANI, A.: *Lexicografía hispano árabe. Aproximación al análisis de cinco diccionarios elaborados por religiosos españoles.*— Madrid: Universidad Complutense de, 2003
- JUSTEL CALABOZO, B.: *La Real Biblioteca de El Escorial y sus manuscritos árabes. Sinopsis histórico-descriptiva.*— Madrid: Instituto Hispano-Árabe de Cultura, 1978; 1987 (2ª ed.)

- JUSTEL CALABOZO, B.: *El «Vocabulista» de Alcalá y su refundición por Patricio de la Torre.*- En *Sharq Al-Andalus* n. 1,1984, p. 35-46.
- JUSTEL CALABOZO, B.: *La refundición del "vocabulista árabe en letra castellana" por Patricio de la Torre : propuesta de edición.* - [S.l. : s.n., 1984?] Separata de: *Mu'tamar al-Ḥaḍāra al-Andalusīya*, 1984.
- JUSTEL CALABOZO, B.: *Cambios introducidos por Patricio de la Torre en su refundición del «Vocabulista árabe» de Pedro de Alcalá.*- En *Homenaje al Prof. Darío Cabanelas Rodríguez*, O. E M., con motivo de su LXX aniversario, Granada 1987, T. 1, p. 29-36.
- JUSTEL CALABOZO, B.: *La «Gramática de la lengua árabe-erudita» y su infundada atribución a Patricio de la Torre.*- En *Sharq Al-Andalus*, n. 7, 1990, p.31-35. .
- JUSTEL CALABOZO, B.: *El toledano Patricio de la Torre: monje escurialense, arabista y vicecónsul de Tánger.*- El Escorial: Ediciones escurialenses, 1991.
- *Libro y Memorial de los Religiosos hijos professos de este Monasterio de S. Lavrencio el Real.*- Original en el Archivo del Palacio Real de Madrid; Copia en la Biblioteca Nacional, mss. 13.591 y 13.592.
- SÁNCHEZ PÉREZ, J.A.: *Un arabista español del siglo XVIII: Fr. Patricio de la Torre.*- En *Al-Andalus*, n. 18, 1953, p. 450-455
- VIDAL CASTRO, Francisco : *Los diccionarios español-árabe: más de cinco siglos de lexicografía bilingüe.*-En *Philologia Hispalensis* , nº 22 , 2008, pp. 319-345 (pp.37-39)
- ZARCO CUEVAS, J.: *Catálogo de los Manuscritos Castellanos de la Real biblioteca de El Escoria.*- Madrid, 1926 (tomos 1 y 2); 1929 (tomo3).- (En las pp. XCV a la XCVII del tomo I hace una biografía de Patricio de la Torre).

